

Úradný vestník

Európskej únie

L 156



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

15. júna 2011

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 564/2011 zo 14. júna 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 1

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 565/2011 zo 14. júna 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011 3

ROZHODNUTIA

2011/339/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 27. mája 2011, ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať vo Výbore pre potravinovú pomoc, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1999** 5

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2011/340/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady pre stabilizáciu a pridruženie EÚ – Chorvátsko č. 1/2011 z 5. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 4 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce 7

Korigendá

- ★ Korigendum k rozhodnutiu Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny (Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2011) 12
- ★ Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 (Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007) 12



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 564/2011

zo 14. júna 2011,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. júna 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	90,3
	MK	36,4
	TR	93,0
	ZZ	73,2
0707 00 05	TR	100,7
	ZZ	100,7
0709 90 70	TR	110,0
	ZZ	110,0
0805 50 10	AR	73,4
	CL	79,9
	TR	63,4
	ZA	91,5
	ZZ	77,1
0808 10 80	AR	82,2
	BR	79,7
	CL	92,8
	CN	90,6
	NZ	114,2
	US	178,7
	UY	57,1
	ZA	88,5
	ZZ	98,0
0809 10 00	TR	117,9
	ZZ	117,9
0809 20 95	XS	221,4
	ZZ	221,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 565/2011

zo 14. júna 2011,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/2011 sa stanovila v nariadení Komisie (EÚ) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 549/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. júna 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 148, 7.6.2011, s. 3.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95, uplatniteľné od 15. júna 2011

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	47,19	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	47,19	0,75
1701 12 10 ⁽¹⁾	47,19	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	47,19	0,45
1701 91 00 ⁽²⁾	50,36	2,36
1701 99 10 ⁽²⁾	50,36	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	50,36	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 27. mája 2011,

ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať vo Výbore pre potravinovú pomoc, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1999

(2011/339/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 214 ods. 4 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európske spoločenstvo uzavrelo Dohovor o potravinovej pomoci z roku 1999 rozhodnutím Rady 2000/421/ES⁽¹⁾. Platnosť Dohovoru o potravinovej pomoci bola predĺžená viacerými rozhodnutiami Výboru pre potravinovú pomoc.
- (2) Platnosť súčasného Dohovoru o potravinovej pomoci sa skončí 30. júna 2011 a otázka predĺženia jeho platnosti sa bude riešiť na zasadnutí Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011.
- (3) Podľa článku XXV písm. b) Dohovoru o potravinovej pomoci je predĺženie jeho platnosti podmienené tým, že počas rovnakého obdobia predĺženia ostane v platnosti Dohovor o obchodovaní s obilninami z roku 1995. Dohovor o obchodovaní s obilninami zostáva v platnosti do 30. júna 2011 a Únia rozhodnutím Rady 2011/224/EÚ⁽²⁾ zaujala v Medzinárodnej rade pre obilniny pozíciu, ktorá podporuje jeho predĺženie. Medzinárodná rada pre obilniny by mala rozhodnúť o predĺžení jeho platnosti dňa 6. júna 2011.
- (4) Členovia Výboru pre potravinovú pomoc sa na 103. zasadnutí dňa 14. decembra 2010 dohodli, že otázka predĺženia platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci sa budú opäť venovať v období, keď sa bude schyľovať

k dátumu ukončenia platnosti dohovoru. Únia prijala pozíciu, podľa ktorej sa bude snažiť prijať v júni 2011 rozhodnutie týkajúce sa budúcnosti Dohovoru o potravinovej pomoci a formálne rokovania by sa mali začať už teraz, bez vplyvu na formálnu pozíciu, ktorá sa oznámi v júni 2011.

- (5) Členovia Výboru pre potravinovú pomoc sa ďalej dohodli, že formálne rokovania o Dohovore o potravinovej pomoci začnú radom rokovaní.
- (6) Cieľom Únie je, aby členovia Výboru pre potravinovú pomoc rokovania o Dohovore o potravinovej pomoci ukončili a dohodu o znení nového dohovoru o potravinovej pomoci dosiahli pred zasadnutím Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011.
- (7) Únia musí pripraviť spoločnú pozíciu na účely zasadnutia Výboru pre potravinovú pomoc v Londýne v júni 2011 pre dva možné alternatívne scenáre:
 - a) rokovania členov Výboru pre potravinovú pomoc o Dohovore o potravinovej pomoci sa dostanú do záverečnej etapy ešte pred zasadnutím Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011, pričom v takom prípade bude predĺženie platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci o ďalší rok najvhodnejším riešením, aby sa tak zabránilo vzniku vaku medzi terajším Dohovorom o potravinovej pomoci a nadobudnutím platnosti nového dohovoru, alebo
 - b) rokovania o Dohovore o potravinovej pomoci sa nedostanú do záverečnej etapy pred zasadnutím Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011, pričom v takom prípade predĺženie platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci o ďalší rok nebude vhodné a Komisia by sa v mene Únie a jej členských štátov mala formálne postaviť proti dosiahnutiu konsenzu v otázke predĺženia platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci v súlade s pravidlom 13 rokovacieho poriadku podľa Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1999.

(¹) Ú. v. ES L 163, 4.7.2000, s. 37.

(²) Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2011, s. 28.

- (8) Pred zasadnutím Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011 by pracovná skupina Rady pre humanitárnu a potravinovú pomoc (COHAFA), ktorá pre rokovania o Dohovore o potravinovej pomoci slúži ako výbor uvedený v článku 218 ods. 4 zmluvy, mala posúdiť, či sa rokovania o Dohovore o potravinovej pomoci dostali do záverečnej etapy, alebo nie.
- (9) Komisia, ktorá zastupuje Úniu vo Výbore pre potravinovú pomoc, by preto mala byť poverená, aby hlasovala buď v prospech predĺženia platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci o jeden rok, t. j. do 30. júna 2012, alebo aby sa postavila proti konsenzu vo Výbore pre potravinovú pomoc v otázke takéhoto predĺženia,
- o uvedenom dohovore sa dostanú do záverečnej etapy pred zasadnutím Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011, a pod podmienkou, že Dohovor o obchodovaní s obilninami z roku 1995 zostane v tom istom období v platnosti, alebo
- b) v súlade s pravidlom 13 rokovacieho poriadku podľa Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1999 postaviť sa proti dosiahnutiu konsenzu vo Výbore pre potravinovú pomoc v otázke predĺženia platnosti Dohovoru o potravinovej pomoci, ak sa rokovania o Dohovore o potravinovej pomoci nedostanú pred zasadnutím Výboru pre potravinovú pomoc v júni 2011 do záverečnej etapy.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú zaujme Únia vo Výbore pre potravinovú pomoc, je buď:

- a) hlasovať v prospech ďalšieho predĺženia platnosti tohto Dohovoru o potravinovej pomoci o jeden rok, t. j. do 30. júna 2012, pod podmienkou, že rokovania

Článok 2

Komisia sa týmto poveruje, aby vyjadrila túto pozíciu vo Výbore pre potravinovú pomoc.

V Bruseli 27. mája 2011

Za Radu
predseda
NYITRAI Zs.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE RADY PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE EÚ – CHORVÁTSKO č. 1/2011

z 5. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 4 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce

(2011/340/EÚ)

RADA PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE EÚ – CHORVÁTSKO,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Dohodu o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na článok 39 jej protokolu 4,

Článok 1

Protokol 4 k dohode sa týmto mení a dopĺňa takto:

keďže:

- (1) V článkoch 3 a 4 protokolu 4 k dohode sa ustanovuje bilaterálna kumulácia pôvodu v Európskej únii alebo v Chorvátsku.
- (2) Chorvátsko požiadalo o kumuláciu pôvodu pri použití materiálov s pôvodom v Únii, Chorvátsku alebo v ktorejkoľvek krajine, alebo na ktoromkoľvek území zúčastnenom na stabilizačnom a asociačnom procese Únie⁽²⁾ alebo pri použití materiálov s pôvodom v Turecku, na ktoré sa vzťahuje⁽³⁾ rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 o implementácii konečnej fázy colnej únie⁽⁴⁾.
- (3) Ustanovenia protokolu 4 k dohode by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť, aby Únia a Chorvátsko mohli profitovať z rozšírenej zóny kumulácie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 3.

⁽²⁾ Ako je vymedzené v záveroch Rady pre všeobecné záležitosti z 29. apríla 1997 a oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 26. mája 1999 o procese stabilizácie a pridružení pre krajiny juhovýchodnej Európy – Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Južoslóvanská federatívna republika, Bývalá južoslóvanská republika Macedónsko a Albánsko.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 35, 13.2.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 o implementácii konečnej fázy colnej únie sa uplatňuje na iné výrobky ako poľnohospodárske výrobky vymedzené v Dohode o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom (Ú. v. ES 217, 29.12.1964, s. 3687/64) a iné ako výrobky z uhlia a ocele vymedzené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a Tureckou republikou o obchode s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (Ú. v. ES L 227, 7.9.1996, s. 3).

1. V obsahu sa dopĺňa táto časť:

„Príloha V: Výrobky vylúčené z kumulácie ustanovenej v článku 3 a článku 4“.

2. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Kumulácia v Spoločenstve

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2 ods. 1, výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v Spoločenstve, ak sa tam získali s použitím materiálov s pôvodom v Chorvátsku, v Spoločenstve alebo v ktorejkoľvek krajine, alebo na území zúčastnených na procese stabilizácie a pridružení Európskej únie^(*) alebo s použitím materiálov s pôvodom v Turecku, na ktoré sa vzťahuje^(**) rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 pod podmienkou, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v Spoločenstve presahuje opracovanie alebo spracovanie ustanovené v článku 7. Nie je nutné, aby boli tieto materiály podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v Spoločenstve nepresahuje opracovanie alebo spracovanie ustanovené v článku 7, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v Spoločenstve len vtedy, ak hodnota pridaná tam je vyššia ako hodnota použitých materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek z iných krajín alebo území uvedených v odseku 1. V opačnom prípade sa získaný výrobok považuje za výrobok s pôvodom v tej krajine, v ktorej majú pôvod materiály použité vo výrobe v Spoločenstve predstavujúce najvyššiu hodnotu.

3. Výrobky s pôvodom v jednej z krajín alebo území uvedených v odseku 1, ktoré nie sú podrobené v Spoločenstve žiadnemu opracovaniu ani spracovaniu, si v prípade vývozu do jednej z týchto krajín alebo území zachovávajú svoj pôvod.

4. Kumulácia ustanovená v tomto článku sa môže uplatniť len, ak:

a) medzi krajinami alebo územiami, ktoré sú zapojené do získania štatútu pôvodu, a krajinou určenia platí preferenčná obchodná dohoda v súlade s článkom XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT);

b) materiály a výrobky získali štatút pôvodu uplatnením pravidiel pôvodu, ktoré sa zhodujú s pravidlami obsiahnutými v tomto protokole,

a

c) v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C) a v Chorvátsku podľa jeho vlastných postupov boli uverejnené oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie.

Kumulácia stanovená týmto článkom sa uplatňuje odo dňa uvedeného v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C).

Spoločenstvo poskytne Chorvátsku prostredníctvom Európskej komisie podrobnosti dohôd a ich príslušných pravidiel pôvodu, ktoré sa uplatňujú s inými krajinami alebo územiami uvedenými v odseku 1.

Z kumulácie podľa tohto článku sú vylúčené výrobky uvedené v prílohe V.

(*) Ako je vymedzené v záveroch Rady pre všeobecné záležitosti z apríla 1997 a oznámení Komisie z mája 1999 o ustanovení procesu stabilizácie a pridruženía s krajinami západného Balkánu.

(**) Rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 sa uplatňuje na iné výrobky ako poľnohospodárske výrobky vymedzené v Dohode o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom a iné výrobky ako výrobky z uhlia a ocele vymedzené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a Tureckou republikou o obchode s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Kumulácia v Chorvátsku

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2 ods. 2, výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v Chorvátsku, ak sa tam získali s použitím materiálov s pôvodom v Spoločenstve, v Chorvátsku, alebo v ktorejkoľvek krajine, alebo na území zúčastnených na procese stabilizácie a pridruženía Európskej únie (*) alebo s použitím materiálov s pôvodom v Turecku, na ktoré sa vzťahuje (**) rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 pod podmienkou, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v Spoločenstve presahuje opracovanie alebo spracovanie ustanovené v článku 7. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v Chorvátsku nepresahuje opracovanie alebo spracovanie ustanovené v článku 7, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v Chorvátsku len vtedy, ak hodnota pridaná tam je vyššia ako hodnota použitých materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek z iných krajín alebo území uvedených v odseku 1. V opačnom prípade sa získaný výrobok považuje za výrobok s pôvodom v tej krajine, v ktorej majú pôvod materiály použité vo výrobe v Chorvátsku predstavujúce najvyššiu hodnotu.

3. Výrobky s pôvodom v jednej z krajín alebo území uvedených v odseku 1, ktoré nie sú v Chorvátsku podrobené žiadnemu opracovaniu ani spracovaniu, si v prípade vývozu do jednej z týchto krajín alebo území zachovávajú svoj pôvod.

4. Kumulácia stanovená v tomto článku sa môže uplatniť len, ak:

a) medzi krajinami alebo územiami, ktoré sú zapojené do získania štatútu pôvodu, a krajinou určenia platí preferenčná obchodná dohoda v súlade s článkom XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT);

b) materiály a výrobky získali štatút pôvodu uplatnením pravidiel pôvodu, ktoré sa zhodujú s pravidlami obsiahnutými v tomto protokole,

a

c) v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C) a v Chorvátsku podľa jeho vlastných postupov boli uverejnené oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie.

Kumulácia stanovená týmto článkom sa uplatňuje odo dňa uvedeného v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C).

Chorvátsko poskytne Spoločenstvu prostredníctvom Európskej komisie podrobnosti dohôd vrátane dátumov nadobudnutia platnosti a ich príslušných pravidiel pôvodu, ktoré sa uplatňujú s ostatnými krajinami alebo územiaми uvedenými v odseku 1.

Z kumulácie podľa tohto článku sú vylúčené výrobky uvedené v prílohe V.

(*) Ako je vymedzené v záveroch Rady pre všeobecné záležitosti z apríla 1997 a oznámení Komisie z mája 1999 o ustanovení procesu stabilizácie a pridruženía s krajinami západného Balkánu.

(**) Rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 sa uplatňuje na iné výrobky ako poľnohospodárske výrobky vymedzené v Dohode o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom a iné výrobky ako výrobky z uhlia a ocele vymedzené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a Tureckou republikou o obchode s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.“

4. V článku 7 ods. 1 sa písmeno m) nahrádza takto:

„m) jednoduché miešanie výrobkov aj rôzneho druhu; miešanie cukru s akýmkoľvek iným materiálom;“

5. V článku 13 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Preferenčné zaobchádzanie ustanovené dohodou sa vzťahuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky tohto protokolu a ktoré sa prepravujú priamo medzi Spoločenstvom a Chorvátskom alebo cez územia iných krajín alebo územia uvedené v článkoch 3 a 4. Výrobky, ktoré tvoria jednu zásielku, sa však môžu prepravovať cez iné územia vrátane prípadného preloženia alebo ich dočasného uskladnenia na týchto územiach, ak zostanú pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo uskladnenia a ak sa s nimi neuskutočňujú iné operácie, ako je vyloženie, opätovné naloženie alebo akákoľvek operácia určená na ich uchovanie v dobrom stave.

Pôvodné výrobky sa môžu prepravovať potrubím cez iné územie, ako je územie Spoločenstva alebo Chorvátska.“

6. V článku 14 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Pri pôvodných výrobkoch zaslaných na výstavu do inej krajiny alebo na iné územia, ako sú krajiny a územia uvedené v článkoch 3 a 4, a po výstave výrobkov predaných a dovezených do Spoločenstva alebo do Chorvátska sa môžu uplatniť ustanovenia tejto dohody za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:

a) vývozca zaslal tieto výrobky zo Spoločenstva alebo z Chorvátska do krajiny, v ktorej sa koná výstava a vystavil ich tam;

b) vývozca predal alebo iným spôsobom prenechal tieto výrobky subjektu v Spoločenstve alebo v Chorvátsku;

c) výrobky boli zaslané počas výstavy alebo ihneď po nej v tom istom stave, v akom boli odoslané na výstavu,

a

d) výrobky neboli od zaslania na výstavu použité na žiadny iný účel než na predvedenie na výstave.“

7. V článku 15 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, v Chorvátsku alebo v jednej z iných krajín, alebo na jednom z iných území uvedených v článkoch 3 a 4, na ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú v Spoločenstve ani v Chorvátsku vráteniu cla ani oslobodeniu od cla žiadneho druhu.“

8. V článku 17 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydajú colné orgány členského štátu Spoločenstva alebo Chorvátska, ak sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v Spoločenstve, v Chorvátsku alebo v jednej z iných krajín, alebo na jednom z iných území uvedených v článkoch 3 a 4 a ak spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.“

9. V článku 22 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Vyhlásenie na faktúre sa môže vyhotoviť, ak sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v Spoločenstve, v Chorvátsku alebo v jednej z iných krajín, alebo na jednom z iných území uvedených v článkoch 3 a 4 a ak spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.“

10. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

Podporné doklady

Za doklady uvedené v článku 17 ods. 3 a článku 22 ods. 3, ktoré preukazujú, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie na faktúre, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v Spoločenstve, v Chorvátsku alebo v jednej z iných krajín, alebo na jednom z iných území uvedených v článkoch 3 a 4 a že splňajú ostatné požiadavky tohto protokolu, možno považovať okrem iného za:

- a) priamy dôkaz o postupoch vývozcu alebo dodávateľa uskutočňovaných s cieľom získať príslušný tovar obsiahnutý napríklad v jeho účtoch alebo vo vnútropodnikovom účtovníctve vývozcu alebo dodávateľa;
- b) doklady preukazujúce štatút pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v Spoločenstve alebo v Chorvátsku, ak sa tieto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;
- c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v Spoločenstve alebo v Chorvátsku, vydané alebo vyhotovené v Spoločenstve alebo v Chorvátsku, ak sa tieto doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- d) sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo vyhlásenia na faktúre, ktoré preukazujú pôvod použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v Spoločenstve alebo v Chorvátsku v súlade s týmto protokolom, alebo v jednej z ostatných krajín alebo území uvedených

v článkoch 3 a 4 v súlade s pravidlami pôvodu, ktoré sú zhodné s pravidlami v tomto protokole;

- e) vhodný dôkaz o opracovaní alebo spracovaní vykonanom mimo Spoločenstva alebo Chorvátska na základe článku 12, dokazujúci splnenie požiadaviek uvedeného článku.“

11. V článku 31 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Na účel ustanovení článku 22 ods. 1 písm. b) a článku 27 ods. 3 v prípadoch, ak sa výrobky fakturujú v inej mene ako euro, každá príslušná krajina ročne stanovuje sumy v národných menách členských štátov Spoločenstva, Chorvátska a ostatných krajín alebo území uvedených v článkoch 3 a 4 zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách.“

12. Do protokolu 4 k dohode sa ako príloha V dopĺňa príloha k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom prvého mesiaca po jeho prijatí.

V Bruseli 5. mája 2011

*Za Radu pre stabilizáciu a pridruženie
EÚ – Chorvátsko
predsedníčka
C. ASHTON*

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

VÝROBKY VYLÚČENÉ Z KUMULÁCIE USTANOVENEJ V ČLÁNKU 3 A ČLÁNKU 4

Číselný znak KN	Opis tovaru
1704 90 99	Ostatné cukrovinky, neobsahujúce kakao
1806 10 30 1806 10 90	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky, obsahujúce kakao – kakaový prášok obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá: -- obsahujúci 65 % alebo viac, ale menej ako 80 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza -- obsahujúci 80 % hmotnosti alebo viac sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza
1806 20 95	– Ostatné prípravky obsahujúce kakao v blokoch, tabuľkách alebo v tyčinkách, vážiace viac ako 2 kg alebo tekuté, v paste, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s hmotnosťou obsahu presahujúcou 2 kg -- ostatné --- ostatné
1901 90 99	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krúпов, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté – ostatné -- ostatné (iné ako sladový výťažok) --- ostatné
2101 12 98	Ostatné prípravky na základe kávy
2101 20 98	Ostatné prípravky na základe čaju alebo maté
2106 90 59	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté – ostatné -- ostatné
2106 90 98	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté: – ostatné (iné ako bielkovinové koncentráty a bielkovinové texturované látky) -- ostatné --- ostatné
3302 10 29	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholových roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok druhov používaných ako suroviny v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok druhov používaných na výrobu nápojov: – Druhy používané v potravinárskom alebo nápojovom priemysle -- Druhy používané v nápojovom priemysle: --- Prípravky obsahujúce všetky ochucujúce prísady charakterizujúce nápoj: ---- S objemovým alkoholometrickým titrom presahujúcim 0,5 % ---- ostatné: ----- Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu ani škrob alebo obsahujúce v hmotnosti menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu ----- ostatné“

KORIGENDÁ**Korigendum k rozhodnutiu Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny**

(Úradný vestník Európskej únie L 11 z 15. januára 2011)

Na strane 36 v odôvodnení 5:

namiesto: „(5) Rada 14. januára 2011 prijala rozhodnutie 2011/17/SZBP (3), ...“

má byť: „(5) Rada 11. januára 2011 prijala rozhodnutie 2011/17/SZBP (3), ...“.

Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91

(Úradný vestník Európskej únie L 189 z 20. júla 2007)

Na strane 14 v kapitole 4 v názve:

namiesto: „Výroba spracovaného krmiva“

má byť: „Výroba spracovaných potravín“.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>

